



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 160 повестки дня

**Конвенция о юрисдикционных иммунитетах
государств и их собственности**

Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Ответы, полученные от государств	2
Япония	2

II. Ответы, полученные от государств

Япония

[Подлинный текст на английском языке]
[1 ноября 2001 года]

1. Япония высоко оценивает деятельность Рабочей группы открытого состава по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности, которая функционирует под умелым руководством ее Председателя г-на Герхарда Хафнера. Кроме того, Рабочей группе не удалось бы добиться столь большого прогресса без ценного вклада со стороны Комиссии международного права (КМП).

2. Разработка конвенции, касающейся юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности, имеет большое значение для дальнейшей кодификации международного права и еще большее значение для обеспечения стабильности и предсказуемости сделок между государствами и частными сторонами. С тех пор, как в 1991 году Шестому комитету был представлен проект конвенции, достигнут значительный прогресс в решении этой задачи и осталось очень мало моментов, вызывающих разногласия. Япония считает, что если на сессии Специального комитета, намеченной на февраль 2002 года, состоятся интенсивные обсуждения, то в этих моментах можно будет продвинуться вперед. Япония надеется, что все усилия, вложенные в разработку данной темы, принесут наконец свои плоды в виде готовой конвенции.

3. Свои конкретные замечания, приводимые ниже, Япония ограничит тремя из пяти не решенных пока вопросов существа: пункт 2 (определение коммерческого характера контракта или сделки), пункт 3 (концепция государственного предприятия или другого образования применительно к коммерческим сделкам) и пункт 5 (принудительные меры в отношении государственной собственности), поскольку разногласия по остальным двум пунктам сейчас весьма незначительны. Япония может представить в будущем дополнительные замечания по проекту.

Определение коммерческого характера контракта или сделки

4. В работе над данным пунктом достигнут значительный прогресс, однако пока сохраняются некоторые разногласия: что необходимо принимать во внимание при определении того, является ли тот или иной контракт или сделка «коммерческой сделкой»? Рабочей группе удалось свести эти разногласия к двум основным вариантам: первый вариант предусматривает, что определение того, что должно приниматься во внимание при вынесении такого определения, оставляется целиком на усмотрение национальных судов; второй вариант предусматривает установление критериев для вынесения такого определения, позволяя так или иначе прибегать к проверке не только характера сделки, но и ее цели.

5. Япония сомневается в достаточности проверки характера сделки при определении того, является ли тот или иной контракт или сделка «коммерческой сделкой». Кроме того, представляется, что прецеденты в виде национальных законодательных актов и судебных решений указывают на несходство национальной практики в этой области. На данный момент представляется наиболее целесообразным оставить на усмотрение национальных судов определение того, что следует понимать под «коммерческой сделкой».

6. В связи с этим Япония считает, что из трех вариантов, приведенных Председателем в главе V его доклада (A/C.6/55/L.12), наиболее предпочтителен вариант I. Однако она готова рассмотреть и другие варианты, чтобы способствовать скорейшему согласованию данного пункта, поскольку как вариант II, так и вариант III тоже оставляют определенную свободу действий за национальными судами.

Концепция государственного предприятия или другого образования применительно к коммерческим сделкам

7. В первоначальном проекте, который КМП представила в 1991 году, содержалось положение о государственных предприятиях, отражавшее существование (на время составления проекта) особой их формы — «обособленной государственной собственности». Однако такое

положение создает опасность того, что государства будут укрываться за государственными предприятиями, чтобы освободить себя от ответственности по отношению к таким предприятиям. Поскольку ситуация в международном сообществе с тех пор коренным образом изменилась, у Японии (и она заявляла об этом на обсуждениях в Рабочей группе) остаются сомнения в необходимости сохранения положения по данному вопросу в нынешней редакции проекта. Поэтому Япония предпочла бы изъять это положение.

8. Вместе с тем Япония готова рассмотреть вариант II, приводимый Председателем. Что касается этого варианта, то Япония высоко оценивает усилия Председателя, который постарался учесть момент, волновавший некоторые государства-члены, в том числе Японию, а именно следующее: обсуждавшаяся в Рабочей группе формулировка давала возможность такого ее толкования «от противного», что если государственное предприятие или другое образование не обладает независимой правосубъектностью, то оно автоматически пользуется государственным иммунитетом в отношении коммерческих сделок. Председатель добавил в эту формулировку фразу «без ущерба для других положений». Однако этот вариант необходимо будет несколько доработать, прежде всего чтобы уточнить, насколько фраза «без ущерба для других положений» сказывается на той степени, в какой государственное предприятие или другое учрежденное государством образование пользуется государственным иммунитетом.

Принудительные меры в отношении государственной собственности

9. Япония поддерживает основную идею предложения Председателя, изложенного в главе V его доклада: составить отдельные статьи (или отдельные пункты в одной статье, если этот вариант предпочтительнее), регулирующие принудительные меры, принимаемые до вынесения судебного решения и после него, и допустить более строгие ограничения на принятие принудительных мер до вынесения такого решения. Япония придерживается этого мнения, поскольку принудительные меры, принимаемые до вынесения судебного решения, несут в себе опасность злоупотреблений, ведь такие

меры будут, естественно, вводиться без сколь-нибудь обстоятельного рассмотрения соответствующего вопроса.

10. Насколько понимает Япония, одним из основных спорных моментов остается вопрос о том, предусматривать или не предусматривать грационный период для приведения в исполнение принудительных мер в отношении государственной собственности после вынесения судебного решения в случаях помимо тех, которые перечислены в подпунктах 1(a) и 1(b) обоих вариантов, хотя некоторые государства-члены по-прежнему выступают против отдельных положений о принудительных мерах, принимаемых до вынесения судебного решения и после него. Япония поддерживает идею о том, что, в принципе, судебное решение должно выполняться государством добровольно. Поэтому Япония склоняется к варианту II, а не к варианту I. Он характеризуется и гибкостью в плане длительности такого грационного периода. Фразе «если только в применимых нормах международного права не предусмотрено иное» в пункте 2 варианта II недостает четкости, и представляется, что она допускает слишком широкое толкование. Поэтому Япония предлагает изложить ее в следующей редакции: «если только в международных соглашениях, в которых участвует государство, не предусмотрено иное».

11. Япония готова также пойти на отказ от любых положений о принудительных мерах, если окажется, что даже после дальнейших обсуждений в Специальном комитете решение по данному вопросу не вырисовывается. В конце концов, в международном праве, судя по всему, нет закрепившейся нормы на этот счет. Вместе с тем какое-то положение по данному аспекту было бы лучше составить, и желательно в том ключе, в каком он разбирался в предыдущем пункте.